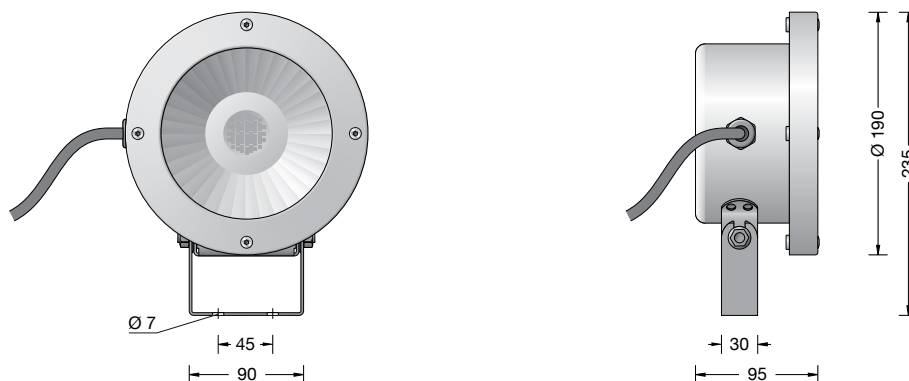


BEGA**99 117**

Proyectores subacuáticos
Proiettore subacqueo
Onderwaterschijnwerpers

IP 68

**Instrucciones de uso****Aplicación**

Proyector subacuático estanco al agua a presión con forma muy plana, para la iluminación de estanques, piscinas y juegos de agua hasta 20 m de profundidad. El proyector solo se debe utilizar bajo el agua y se tiene que proteger contra heladas. Para evitar daños en la superficie del proyector, el agua debe tener un valor de pH neutro y estar libre de sustancias que ataquen los metales.

Fuente de luz

Potencia de conexión del módulo	15,5 W
Potencia de conexión de la luminaria	18,3 W
Temperatura nominal	$t_a = 25^\circ \text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a \text{ max}} = 65^\circ \text{C}$
Tensión	24 V = DC

99 117 K3

Denominación del módulo	LED-1195/830
Temperatura de color	3000 K
Índice de reproducción cromática	CRI > 80
Flujo luminoso del módulo	3010 lm
Flujo luminoso de la luminaria*	1837 lm
Rendimiento luminoso de la lum.*	100,4 lm/W

* datos provisionales

Descripción del producto

Luminaria compuesta de acero inoxidable
Grado de acero 1.4301 – electropulido
Cristal de seguridad transparente
Reflector de aluminio puro anodizado
Área de giro 90°
Estribo de fijación con
2 agujeros de Ø 7 mm · distancia 45 mm
Cable de conexión resistente al agua
05RN8-F 2 × 1 □
Longitud del cable 4 m
Clase de protección III ⚡
Tipo de protección IP 68 20 m
Estanca al polvo y al agua a presión
Profundidad máx. de inmersión: 20 m
Resistencia contra impacto IK08
Protección contra los choques
mecánicos < 5 julios
CE – Símbolo de conformidad
Peso: 2,2 kg
Este producto contiene fuentes de luz de las
clases de eficiencia energética C

Istruzioni per l'uso**Applicazione**

Proiettore resistente alla pressione dell'acqua dalla forma molto appiattita per l'illuminazione di laghetti, vasche e giochi d'acqua fino a una profondità massima di 20 m. Il proiettore va utilizzato solo sott'acqua e deve essere protetto dal rischio di congelamento. Per evitare danni superficiali al proiettore, l'acqua deve avere un pH neutro e deve essere priva di componenti corrosivi per il metallo.

Lampada

Potenza modulo	15,5 W
Potenza apparecchio	18,3 W
Temperatura di riferimento	$t_a = 25^\circ \text{C}$
Temperatura ambiente	$t_{a \text{ max}} = 65^\circ \text{C}$
Tensione	24 V = DC

99 117 K3

Denominazione modulo	LED-1195/830
Temperatura di colore	3000 K
Indice di resa del colore	CRI > 80
Flusso luminoso modulo	3010 lm
Flusso luminoso apparecchi*	1837 lm
Efficienza luminosa apparecchi*	100,4 lm/W

* dati provvisori

Descrizione del prodotto

L'apparecchio è realizzato in acciaio inox
Materiale n° 1.4301 – elettrolucidato
Vetro di sicurezza trasparente
Riflettore in alluminio puro anodizzato
Settore di orientamento 90°
Staffa di fissaggio con
2 fori Ø 7 mm · Distanza 45 mm
Cavo di allacciamento impermeabile
05RN8-F 2 × 1 □
Lunghezza del cavo 4 m
Classe di isolamento III ⚡
Protezione IP 68 20 m
Stagno alla polvere e protetto all'acqua
pressurizzata
Profondità max. di immersione 20 m
Protezione antiurto IK08
Protezione contro urti meccanici < 5 Joule
CE – Símbolo di conformità
Peso: 2,2 kg
Questo prodotto contiene sorgenti luminose
delle classi di efficienza energetica C

Gebruiksaanwijzing**Toepassing**

Drukwaterdichte onderwaterschijnwerper in zeer vlakke bouwvorm voor het verlichten van vijvers, bassins en fontein tot 20 m waterdiepte. De schijnwerper mag alleen onder water worden gebruikt en moet tegen bevriezing worden beschermd. Om beschadiging van het schijnwerperoppervlak te vermijden, moet het water een neutrale pH-waarde hebben en mag het geen bestanddelen bevatten die agressief zijn voor metaal.

Lichtbron

Module-aansluitvermogen	15,5 W
Armatuur-aansluitvermogen	18,3 W
Nominale temperatuur	$t_a = 25^\circ \text{C}$
Omgevingstemperatuur	$t_{a \text{ max}} = 65^\circ \text{C}$
Spanning	24 V = DC

99 117 K3

Modulebenaming	LED-1195/830
Kleurtemperatuur	3000 K
Kleurweergave-index	CRI > 80
Module-lichtstroom	3010 lm
Armaturen-lichtstroom*	1837 lm
Armatuurrendement*	100,4 lm/W

* voorlopige gegevens

Productbeschrijving

Het armatuur is van edelstaal
Materiaalnr. 1.4301 – elektrolytisch gepolijst
Veiligheidsglas helder
Reflector van geanodiseerd aluminium
Zwenkbereik 90°
Bevestigingsbeugel met
2 gaten Ø 7 mm · afstand 45 mm
waterbestendige aansluitkabel
05RN8-F 2 × 1 □
Kabellengte 4 m
Veiligheidsklasse III ⚡
Classificatie IP 68 20 m
Stofdicht en drukwaterdicht
Maximale inbouwdiepte onderwater 20 m
Stootvastheid IK08
Bescherming tegen mechanische
stoten < 5 joule
CE – Symbool overeenkomstig richtlijn
Europese Unie
Gewicht: 2,2 kg
Dit product bevat lichtbronnen met energie-
efficiëntieklasse C

Luminotecnica

Los datos de las luminarias para el programa de cálculo luminotécnico DIALux para la iluminación exterior, de vías públicas y de interior, así como los datos de las luminarias en los formatos EULUMDAT e IES se encuentran en la página de Internet de BEGA www.bega.com.

Los datos son válidos para proyectores con funcionamiento libre. La intensidad luminica depende de la profundidad de empotramiento de los proyectores y del grado de pureza del agua.

Importante:

La luminaria debe utilizarse únicamente con un dispositivo de arranque SELV que cumpla los requisitos según EN 61347-2-13.

La máxima tensión en vacío de 30 V DC debe ser SELV o equivalente a SELV.

Como alternativa, la conexión se puede establecer en transformadores de seguridad según EN 61558/VDE 0570 parte 2-6 con una tensión en vacío de < 30 V DC.

El transformador tiene que estar homologado para este tipo de montaje.

Seguridad

Tanto en la instalación como en el funcionamiento de esta luminaria han de observarse las normas de seguridad nacionales.

El montaje y la puesta en servicio deben ser realizados únicamente por un electricista especializado.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad en caso de daños causados por el uso o el montaje inadecuados. En caso de realizar modificaciones posteriores en la luminaria, la persona que realiza dichas modificaciones será considerada como fabricante.

Montaje

El proyector solo se debe utilizar bajo el agua.

Profundidad de empotramiento mínima del proyector a 3 cm debajo de la superficie del agua.

Soltar las tuercas hexagonales y retirar la carcasa del proyector del estribo de fijación ranurado.

Montar el estribo de fijación con los tornillos de acero inoxidable adjuntos en la base de montaje.

Insertar la carcasa del proyector en el estribo de fijación ranurado, alinearla y fijarla.

Apretar las tuercas hexagonales uniformemente.

Par de apriete = 5 Nm.

Para la conexión eléctrica de la luminaria se requiere una fuente de tensión continua de seguridad 24 V que muestre una ondulación residual alisada de máx. 10 %; véase Accesorios.

En caso de utilizar otras fuentes de tensión continua de seguridad, se debe preconnectar en la obra un fusible (máx. 6 A).

Prestar atención a la polaridad correcta en la conexión. (De lo contrario, destrucción del convertidor DC)

El conductor negro se tiene que conectar con el polo negativo, y el conductor rojo con el polo positivo a la fuente de alimentación.

Illuminotecnica

I dati degli apparecchi relativi al programma di calcolo illuminotecnico DIALux per illuminazione per esterni, strade e interni, nonché i dati degli apparecchi in formato EULUMDAT e IES si trovano sul sito Internet BEGA www.bega.com. I dati valgono per i proiettori non installati in acqua. L'intensità luminosa dipende dalla profondità d'incasso dei proiettori e dal grado di purezza dell'acqua.

Importante:

L'apparecchio deve essere usato solo con un reattore SELV che soddisfi i requisiti della norma EN 61347-2-13.

La tensione a vuoto massima di 30 V DC deve essere conforme agli standard SELV o equivalenti.

Alternativamente, effettuare il collegamento con trasformatori di sicurezza conformi alle norme EN 61558/VDE 0570 parte 2-6 con una tensione a vuoto < 30 V DC.

Il trasformatore deve essere approvato per questo tipo di montaggio.

Sicurezza

Per l'installazione e l'uso di questo apparecchio vanno osservate le disposizioni nazionali di sicurezza.

Il montaggio e la messa in funzione devono essere effettuati esclusivamente da un elettricista qualificato.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni causati da un uso o montaggio falso.

Qualora vengano apportate delle modifiche all'apparecchio in un secondo momento, è da intendere come produttore la persona che esegue tali modifiche.

Montaggio

Il proiettore va utilizzato solo sott'acqua.

Profondità d'incasso minima del proiettore: 3 cm sotto la superficie dell'acqua.

Allentare i dadi esagonali e rimuovere l'alloggiamento proiettori dalla staffa di fissaggio intagliata.

Fissare la staffa di fissaggio al fondo di montaggio con le viti in acciaio inox in dotazione.

Inserire l'alloggiamento proiettori nella staffa di fissaggio intagliata, orientare e fissare.

Serrare saldamente i dadi esagonali in maniera uniforme.

Coppia di serraggio = 5 Nm.

Per il collegamento elettrico dell'apparecchio è 24 V necessaria una fonte di corrente continua di sicurezza che presenti una ondulazione residua livellata di non oltre il 10 % – vedi accessori.

Per utilizzare altre fonti di corrente continua di sicurezza è necessario predisporre un fusibile (max. 6 A).

Prestare attenzione al collegamento corretto dei poli. (Pericolo di distruzione del convertitore DC)

La linea nera va collegata con il polo negativo, mentre quella rossa va collegata con il polo positivo dell'alimentatore.

Lichttechniek

Armatuurgegevens voor het lichttechnische berekeningsprogramma DIALux voor buitenverlichting, straatverlichting en binnenverlichting, alsmede armatuurgegevens in EULUMDAT- en IES-formaat vindt u op de BEGA-website www.bega.com.

De gegevens gelden voor vrij brandende schijnwerpers. De verlichtingssterkte is afhankelijk van de inbouwdiepte van de schijnwerpers en van de zuiverheidsgraad van het water.

Belangrijk:

Het armatuur mag alleen worden gebruikt met een SELV-bedrijfsapparaat dat voldoet aan de eisen conform EN 61347-2-13.

De maximale nullastspanning van 30 V DC moet in overeenstemming met SELV of SELV-equivalent zijn.

Als alternatief mag de aansluiting op veiligheidstransformatoren volgens EN 61558/VDE 0570 deel 2-6 met een nullastspanning van < 30 V DC worden uitgevoerd.

De transformator moet voor deze montagewijze goedgekeurd zijn.

Veiligheid

Bij het installeren en gebruiken van dit armatuur moeten de nationale veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen.

De montage en ingebruikname mag alleen door een elektromonteur worden uitgevoerd.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik of verkeerde montage.

Indien achteraf wijzigingen aan het armatuur worden aangebracht, geldt de persoon die deze wijzigingen aanbrengt, als de fabrikant.

Montage

De schijnwerper mag alleen onder water worden gebruikt.

De minimuminbouwdiepte van de schijnwerper is 3 cm onder het wateroppervlak.

Draai de zeskantmoeren los en neem het schijnwerperhuis uit de openstaande bevestigingsbeugel.

Bevestig de bevestigingsbeugel met de bijgeleverde edelstalen schroeven op het montagevlak.

Plaats het schijnwerperhuis in de openstaande bevestigingsbeugel, richt het uit en bevestig het.

Draai de zeskantmoeren gelijkmatig vast. Aanhaalmoment = 5 Nm.

Voor de elektrische aansluiting van het armatuur is een 24 V veiligheidsgelijkspanningsbron nodig, die een afgevlakte spanningsrimpel van maximaal 10 % vertoont – zie accessoires.

Bij gebruik van andere veiligheidsgelijkspanningsbronnen moet ter plaatse een zekering (max. 6 A) ervoor worden geïnstalleerd.

Let hierbij op de juiste polariteit van de aansluiting. (Anders vernieling van de DC-converter)

De zwarte draad dient met de minpool, de rode draad met de pluspool van het netdeel te worden verbonden.

Limpieza · Conservación

Las impurezas e incrustaciones en los elementos de acero inoxidable se tienen que retirar regularmente. Se pueden eliminar con productos de limpieza para acero inoxidable apropiados.

No utilizar un limpiador de alta presión para efectuar los trabajos de limpieza.

Cambio del módulo LED · Mantenimiento

Desconectar la instalación eléctrica.

Soltar las tuercas hexagonales, retirar la carcasa del proyector del estribo de fijación ranurado y levantarla por encima del nivel del agua.

Abrir el proyector: Soltar los tornillos avellanados.

Retirar el aro de cierre y el cristal con las juntas.

Retirar el reflector.

Desmontar el módulo LED.

Limpiar la luminaria (véase Limpieza · Conservación).

Las juntas y el cable se tienen que sustituir si están defectuosos.

El espacio de la lámpara debe estar

completamente limpio y absolutamente seco.

Montar el módulo LED de recambio.

Observar las indicaciones para el montaje del módulo LED.

Insertar el reflector.

Insertar el cristal entre las juntas en la carcasa.

Asegurarse de que las juntas se ajustan correctamente.

Colocar el aro de cierre y apretar los tornillos avellanados firme y uniformemente en cruz.

Par de apriete = 3 Nm.

Insertar la carcasa del proyector en el estribo de fijación ranurado, alinearla y fijarla.

Apretar las tuercas hexagonales uniformemente.

Par de apriete = 5 Nm.

La estanqueidad de la carcasa solo está garantizada si las juntas están ajustadas correctamente y las uniones roscadas están apretadas firmemente.

Accesorios

Transformadores de seguridad BEGA según EN 61558-2-6/VDE 0570 parte 2-6

70 565 Fuente de alimentación para 20-35 W

70 566 Fuente de alimentación para 30-50 W

70 567 Fuente de alimentación para 40-75 W

70 169 Fuente de alimentación para 70-150 W

Para los accesorios existen instrucciones de uso separadas.

Pulizia · Cura

Le impurità e gli eventuali incrostamenti sui componenti in acciaio inox vanno periodicamente rimossi. Possono essere eliminati utilizzando detergenti per acciaio inox adatti.

Non utilizzare pulitori ad alta pressione per i lavori di pulizia.

Sostituzione del modulo LED · Manutenzione

Agire a tensione nulla.

Allentare i dadi esagonali, rimuovere l'alloggiamento proiettori dalla staffa di fissaggio intagliata e portarlo sopra il livello dell'acqua.

Apertura del proiettore: Allentare le viti a testa svasata.

Rimuovere l'anello di copertura e il vetro con guarnizioni. Estrarre il riflettore.

Smontare il modulo LED.

Pulire l'apparecchio (vedi Pulizia · Cura).

Le guarnizioni e i cavi danneggiati devono essere sostituiti.

L'area della lampada deve essere completamente pulita e assolutamente asciutta.

Montare il modulo LED nuovo.

Attenersi alle avvertenze di montaggio del modulo LED.

Applicare il riflettore.

Inserire il vetro nell'armatura fra le guarnizioni.

Verificare che le guarnizioni siano posizionate correttamente.

Applicare l'anello di copertura e serrare saldamente le viti a testa svasata in modo uniforme a sequenza incrociata.

Coppia di serraggio = 3 Nm.

Inserire l'alloggiamento proiettori nella staffa di fissaggio intagliata, orientare e fissare.

Serrare saldamente i dadi esagonali in maniera uniforme.

Coppia di serraggio = 5 Nm.

Solo guarnizioni ben posizionate e collegamenti a vite ben serrati garantiscono l'impermeabilità dell'armatura.

Accessori

Trasformatori di sicurezza BEGA conformi alla norma EN 61558-2-6/VDE 0570 parti 2-6

70 565 alimentatore per 20-35 W

70 566 alimentatore per 30-50 W

70 567 alimentatore per 40-75 W

70 169 alimentatore per 70-150 W

Per gli accessori esistono delle istruzioni d'uso separate.

Reiniging · Onderhoud

Verontreinigingen en afzettingen op de edelstalen onderdelen dienen regelmatig te worden verwijderd. Gebruik hiervoor geschikte reinigingsmiddelen voor edelstaal.

Voor reinigingswerkzaamheden mogen geen hogedrukreinigers worden gebruikt.

Vervangen van de LED-module · Onderhoud

Schakel de installatie spanningsvrij.

Draai de zeskantmoeren los, neem het schijnwerperhuis uit de openstaande bevestigingsbeugel en til het boven de waterspiegel.

Open de schijnwerper: Draai de verzonken schroeven los.

Vervijder de afdekking en het glas incl.

afdichtingen. Neem de reflector eruit.

Demonteer de LED-module.

Reinig het armatuur (zie Reiniging · Onderhoud).

Beschadigde afdichtingen en een beschadigde kabel moeten worden vervangen.

De lichtbronruimte moet volledig schoon en absoluut droog zijn.

Monteer de vervangende LED-module.

Neem de montagehandleiding van de LED-module in acht.

Plaats de reflector.

Leg het glas tussen de afdichtingen in de behuizing. Let erop dat de afdichtingen juist zitten.

Leg de afdekking erop en draai de verzonken schroeven kruislings gelijkmatig vast.

Aanhaalmoment = 3 Nm.

Plaats het schijnwerperhuis in de openstaande bevestigingsbeugel, richt het uit en bevestig het.

Draai de zeskantmoeren gelijkmatig vast.

Aanhaalmoment = 5 Nm.

Alleen bij juist aangebrachte afdichtingen en aangedraaide schroefverbindingen is een waterdichte behuizing gegarandeerd.

Accessoires

BEGA-veiligheidstransformatoren volgens EN 61558-2-6/VDE 0570, deel 2-6

70 565 Netdeel voor 20-35 W

70 566 Netdeel voor 30-50 W

70 567 Netdeel voor 40-75 W

70 169 Netdeel voor 70-150 W

Voor de accessoires is er een aparte gebruiksaanwijzing.

Piezas de recambio

Cristal de recambio	14 000 045
Módulo LED 3000 K	LED-1195/830
Reflector	76 001 230
Junta	83 001 808

Ricambi

Vetro di ricambio	14 000 045
Modulo LED 3000 K	LED-1195/830
Riflettore	76 001 230
Guarnizione	83 001 808

Accessoires

Reserveglas	14 000 045
LED-module 3000 K	LED-1195/830
Reflector	76 001 230
Afdichting	83 001 808